

УДК 81'37(045)

*И.А. Вотякова***О КОНЦЕПТЕ «УДИВЛЕНИЕ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА**

Удивление в качестве базисной эмоции представляет собой неотъемлемый компонент эмоциональной картины мира и обладает универсальными и специфическими характеристиками. Его отличает широта в оценке: отрицательное – нейтральное – положительное; переходный характер – способность к быстрой трансформации в другое состояние; непродолжительность. При репрезентации концепта значимыми являются следующие позиции: *говорить–молчать, двигаться–остановиться, выразить–скрыть, понимать, чувствовать, вызвать–уничтожить*, – среди которых наиболее важное место занимает возможность *выразить удивление* тем или иным способом, включая вербальный или невербальный. При этом, первоначально *почувствовав удивление*, человек пытается *осознать* его и *оценить, управлять* этой эмоцией, *скрывая* её при необходимости. Категория интенсивности проявляется в размерах и силе *удивления*, однако высшая его степень может быть представлена и так называемым «эмоциональным нулем».

Ключевые слова: эмоциональный концепт, эмоциональный ноль, удивление, русский язык.

Удивление в качестве базисной эмоции представляет собой неотъемлемый компонент эмоциональной картины мира, обладающий как универсальными, так и специфическими характеристиками в процессе вербализации. Это в свою очередь вместе с апоцентричной направленностью эмоциональных концептов обуславливает актуальность научного исследования его репрезентации.

Прямым номинантом рассматриваемого концепта является существительное *удивление*, которое согласно словарным дефинициям обозначает: «впечатление от чего-нибудь неожиданного и странного, непонятного» [7]; «состояние, вызванное сильным впечатлением от чего-нибудь, поражающего неожиданностью, необычайностью, странностью или непонятностью» [9]; «состояние, вызванное сильным впечатлением от чего-то необычного, неожиданного, странного, непонятного; изумление» [8]; «состояние, вызванное сильным впечатлением от чего-либо необычного, неожиданного, странного, непонятного; изумление» [5]; «процесс действия по глаголу удивлять, удивляться», «результат такого действия; состояние, вызванное сильным впечатлением от чего-либо, поражающего неожиданностью, необычайностью, странностью» [2]. Синонимом *удивления* является существительное *изумление*, обозначающее «крайнее удивление», в связи с чем в словарях синонимов указывается на то, что его вызывает более сильное воздействие и впечатление, произведенное чем-либо. Например: «*Удивление* иностранца превратилось в настоящее *изумление*» [4]¹; «...но его *удивление* перейдет в крайнее *изумление*, когда скажу, что я отрицаю этот постулат самым положительным образом» (Н.О. Лосский). Таким образом, по данным словарных определений, мы можем выделить такие важные дефиниции, как *состояние, действие, впечатление, неожиданность, странность, непонятность, необычайность*. Кроме этого, в данный список включается и синоним *изумление*.

Указанные когнитивные признаки *удивления* обусловлены тем, что эта эмоция рассматривается в качестве переходной, способной в последующем перерасти в другое состояние. Надо отметить, что эта *переходность, изменчивость, текучесть* является особенностью базисных эмоций, но для *удивления*, пожалуй, это будет фундаментальной чертой. Так, Изард отмечает, что «основная функция удивления состоит в том, чтобы подготовить человека к эффективному взаимодействию с новым внезапным событием и его последствиям... Удивление освобождает производящие нервные пути, подготавливает их к новой активности, отличной от предыдущей» [3 С. 193-195]. Например:

– *удивление*, переходящее в *гнев, возмущение*: «– Сними!» – Теперь ее *удивление* превратилось в возмущение: «Ты, Вася, боишься его?» (А. Мельник);

– *удивление*, переходящее в *страх, ужас*: «К *удивлению* Чика, переходящему в ужас, он увидел, что огромная собака сейчас стоит возле люльки, а ребёнок, высунув свою увесистую ручонку, крепко держит её за ухо» (Ф. Искандер);

– *удивление*, переходящее в *радость, восхищение*: «...то особа Димы не вызывала ни у кого иных чувств кроме *удивления*, которое переходило в восхищение, как только узнавали, что он — ар-

¹ Ключевский В.О. Русская история. Полный курс лекций. Лекции 76-86 // Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 1.07.2014). Далее все цитаты примеры см. там же.

тист одного из лучших театров Москвы» (Ю. Елагин), «Виктор Петрович с удивлением смотрит на меня и вдруг его удивление переходит в радостную улыбку» (Е. Наградская).

В основе подобной особенности удивления, по мнению исследователей, лежит его *нейтральность* и *непродолжительность*. Несмотря на то, что данную эмоцию может испытать каждый, она довольно трудно описывается. «Отчасти это объясняется тем, что удивление недолговечно, но еще более важную роль играет то обстоятельство, что в миг удивления наш разум как будто становится пустым, все мыслительные процессы словно останавливаются. Именно поэтому реакция удивления не получает достаточного осмысления. Испытывая удивление, мы не знаем, как реагировать на стимул; его внезапность порождает у нас чувство неопределенности» [3. С. 190]. В нашем материале эта черта удивления отражается в употреблении словосочетаний с прилагательными и числительными *давний, мимолётный, первый*, подчеркивающими временную характеристику эмоции. Например: «Что я запыхался и ослаб и что я лишен того единственного, что заменяло мне недостающее дарование: что я лишен сейчас *первого удивления* молодости...» (С. Есин), «*Мимолётное удивление* мгновенно сменяется привычными лукавыми морщинками у глаз» (Т. Соломатина) и др.

Удивление носит нейтральный характер, обусловленный несоответствием ожидаемой и реальной ситуации, которая благодаря своей неожиданности может развиваться по разному сценарию. Удивление может и в дальнейшем сохранить чувственно-нейтральный характер и угаснуть, если изменение ситуации не затрагивает интересов человека. Если же оно безразлично, то удивление приобретает положительную или отрицательную окраску, то есть превращается в приятное или неприятное удивление [6. С. 25]. При этом *изумление* выступает как аффект удивления, то есть «очень сильное кратковременное чувство, связанное с длительной реакцией или с полной неподвижностью» [6. С. 17]. Эта двойственность, характерная для данного эмоционального концепта, отражается в его способности к вербализации при помощи словосочетаний, в состав которых включены прилагательные, противоположные по характеру своей оценки: *веселый, восторженный, приятный, радостный, отзывчивый, честный, искренний* и др.; *гадливый, жалобный, завистливый, насмешливый, настороженный, тупой, укоризненный, недоверчивый, странный, деланный, показной, притворный, разыгранный* и др. Сравните: «А он-то думал, что последует опровержение его словам и *восторженное удивление* его скромностью» (Ф. Искандер), «От его манеры откликаться этой фразой, произносимую неизменно в тоне *радостного удивления*, решительно на всякое новое известие» (А. Амфитеатров); «Он вспомнил рассказы о том, как немцы высмеивали бедность русских изб, с *гадливym удивлением* разглядывали детские люльки, печи, горшки, картинки на стенах, кадушки...» (В. Гроссман), «В глазах, обычно стеклянных, со звериным огоньком внутри зрачка, я увидел лишь *тупое удивление*: откуда я вообще мог взяться, если я не должен тут быть?» (А. Приставкин).

Таким образом, эмоция удивления характеризуется как предшествующая, промежуточная и не совсем понятная, что приводит к попыткам говорящего каким-либо образом «определить» её сущность. Так, мы отмечаем такие словосочетания, как *безусловное удивление, очевидное удивление, нескрываемое удивление*: «Слова он не произносил, а как-то выбрасывал из себя, или, лучше сказать, они сами у него выскакивали порой — к его собственному *очевидному удивлению*» (В. Ходасевич); «Он чувствовал душевный подъем и *безусловное удивление*» (Л. Зорин) и т. д.

Для выявления других когнитивных признаков, характеризующих процесс осмысления концепта и относящихся к его содержательной стороне, были проанализированы наиболее продуктивные синтагматические модели и определены наиболее значимые позиции: *говорить – молчать; двигаться – остановиться, выразить – скрыть, понимать, чувствовать, вызвать – уничтожить*. При этом *говорение* и *движение* может быть рассмотрено как элемент группы *выражения эмоций*, однако нам показалось более целесообразным разделить данные позиции в силу их значимости и широты употребления. *Понимание удивления* или *понимание с удивлением* рассматривается нами как способность человека к анализу данной эмоции, что находит свое отражение при употреблении соответствующих глагольных словосочетаний. Позиция *чувствовать* подразумевает анализ словосочетаний, включающих глаголы с семантикой, связанной с органами чувств и внешнего восприятия.

Мы рассмотрели свыше 500 контекстов употребления существительного *удивление*, взятых методом случайно выборки из материалов Национального корпуса русского языка.

Анализ глагольных сочетаний показал, что *удивление* в 11 % случаев употребляется в значении причины какого-либо действия или состояния. При этом наиболее важными являются следующие позиции:

– **говорить-молчать**: *вскрикнул от удивления, сказать от удивления, переспросить от удивления, присвистнуть от удивления, хмыкнуть от удивления, замолчать от удивления, онеметь от удивления, помалкивать от удивления, не вымолвить ни слова от удивления, согласиться от удивления* и др. Данный признак является очень важным, так как отражает способность человека к вербальной реакции на происходящее. При этом очевидно, что остановка в говорении или так называемое «нулевое говорение» также является одним из способов проявления данной эмоции.

– **двигаться – остановиться**: а) *лицо человека: раскрыть глаза от удивления, открыть рот от удивления, расширить глаза от удивления, разинуть рот от удивления, раскрыть клювы от удивления, раскрыть рот от удивления, перестать жевать от удивления, подпрыгнуть бровям от удивления* и др.; б) *тело человека: вздрагивать от удивления, всплеснуть руками от удивления руками, выбросить руки от удивления, выронить от удивления, наклониться от удивления, откинуться от удивления, подпрыгивать от удивления, подскокить от удивления, сесть от удивления, выпустить от удивления, ронять от удивления, задыхаться от удивления, перестать дышать от удивления, остановиться от удивления, замереть от удивления, оторопеть от удивления, парализовать от удивления* и др. Материал показал, что амплитуда движений, совершаемых человеком, испытывающим удивление, колеблется довольно значительно, начиная от нуля. При этом «нулевое движение» так же, как и в предыдущем случае, является важным показателем проявления эмоции.

Другие позиции, как, например, **понимать от удивления и показать– скрыть от удивления**, не представлены так широко, так как удивление в силу отмеченных выше особенностей не является причиной понимания той или иной ситуации: в этом случае, как мы увидим ниже, удивление чаще представлено как объект. Отсутствие многочисленных примеров в позиции **показать–скрыть от удивления** обусловлено тем, что удивление как причина чаще всего провоцирует конкретные вербальные и невербальные действия, отраженные в говорении или действии.

В ходе исследования мы отметили, что в 25 % случаях номинант эмоции выступает в функции объекта действия. Наиболее релевантными становятся следующие позиции:

– **показать–скрыть**: *выразить (выразить) удивление, изобразить удивление, проявлять удивление, выказать удивление, выдать удивление, передать удивление, подчеркнуть удивление; сдерживать удивления, скрывать (скрыть) удивления, удерживать удивление, сдерживать удивление, отыгрывать удивление, разыграть удивление, предвкушать удивление, представить удивление* и др.;

– **вызвать–уничтожить**: *стереть удивление, прервать удивление, лишить удивления, преодолеть удивление, прогнать из глаз удивление; возбудить удивление, вызывать (вызвать) удивление, делать удивление, заготовить удивление, ждать удивления, предвидеть удивление;*

– **почувствовать**: *видеть удивление, встречать удивление, заметить в глазах удивление, испытывать (испытать) удивление, слышать удивление, увидеть удивление, уловить удивление, чувствовать удивление, понимать удивление, принять удивление, выпить удивление* и др.

Удивление как объект чаще всего вызывают или выражают, что свидетельствует о стремлении человека подчинить себе данную эмоцию и управлять ею.

Основная позиция удивления в качестве способа выражения действия очевидна, так как она отмечена в 64 % случаях. При этом важным является, сопровождается ли данное действие удивлением или нет. Наиболее релевантными будут позиции:

– **говорить–молчать**: *бормотать с удивлением, вопрошать с удивлением, воскликнуть с удивлением, говорить с удивлением, называть с удивлением, ответить с удивлением, переспросить с удивлением, повторять с удивлением, произнести с удивлением, рассказать (рассказывать) с удивлением, сказать с удивлением, спросить (спрашивать) с удивлением, перебить с удивлением, описывать с удивлением, писать с удивлением, констатировать с удивлением, говорить не без удивления, заметить без удивления* и др.

– **показать–скрыть**: *вглядываться с удивлением, взглянуть с удивлением, взирать с удивлением, воззреться с удивлением, глядеть с удивлением, заглядывать с удивлением, оглядывать с удивлением, переглядываться с удивлением, поглядывать с удивлением, поднять глаза с удивлением, посмотреть с удивлением, разглядывать с удивлением, рассматривать (рассмотреть) с удивлением, смотреть с удивлением, смотреть в рот с удивлением, посмотреть без удивления, разглядывать без удивления* и др.;

– **чувствовать**: *видеть с удивлением, увидеть с удивлением, наблюдать с удивлением; воспринять с удивлением, встречать с удивлением, выслушивать с удивлением, слушать с удивлением, слышать с удивлением, услышать с удивлением, прислушаться с удивлением, улавливать с удивлени-*

ем, отвлечь с удивлением; почувствовать с удивлением, ощущать с удивлением, чувствовать с удивлением, выслушать без удивления, услышать без удивления;

– **понимать**: узнавать (узнать) с удивлением, осознать с удивлением, догадалась с удивлением, читать с удивлением, прочитать (прочест) с удивлением, убедиться (убеждаться) с удивлением, перепроверил с удивлением, замечать (заметить) с удивлением, находить с удивлением, обнаружить(ся) с удивлением, отмечать (отметить) с удивлением, выяснить с удивлением, открыть(ся) с удивлением, понять с удивлением, признать с удивлением, обнаружить без удивления, ознакомиться не без удивления, относиться без удивления, узнать не без удивлением, обнаружить не без удивления, читать без удивления и др.;

– **двигаться остановиться**: останавливаться с удивлением, приблизиться с удивлением, прикинуть с удивлением, смешать с удивлением, схватить с удивлением, ходить с удивлением, подниматься бровям с удивлением, дышать с удивлением, сидеть без удивления.

Наиболее важными, как показывает материал, в данной группе являются позиции **понимать с удивлением** и **показать-скрыть с удивлением**. Результаты анализа наиболее значимых когнитивных позиций номинативного поля концепта удивление представлены в таблице, где мы видим, насколько весомым является возможность выразить удивление тем или иным способом, включая вербальный или невербальный аспекты. При этом, первоначально *почувствовав удивление*, человек пытается *осознать* его и *оценить*, *управлять* этой эмоцией, *скрывая* её при необходимости

Результаты анализа наиболее важных когнитивных позиций номинативного поля концепта удивление

	причина	объект	способ действия	
<i>говорить - молчать</i>	23%	–	15 %	12,5 %
<i>двигаться - остановиться</i>	72 %	–	3 %	9,5 %
<i>показать - скрыть</i>	2 %	32 %	28 %	26 %
<i>понимать</i>	3 %	–	42 %	27 %
<i>чувствовать</i>	–	14 %	12 %	11 %
<i>вызвать – уничтожить</i>	–	54 %	–	14 %
<i>Итого</i>	11 %	25 %	64 %	

Наше исследование показало, что важное место при репрезентации концепта удивление занимает такой когнитивный признак, как интенсивность, что находит отражение в употреблении словосочетания существительного удивление с прилагательными и местоимениями: *безграничный, безмерный, большой, великий, крайний, легкий, некоторый, немалый, неменьший, огромный, полный, превеликий, робкий, сильнейший, сильный, глубокий, какой, какой-то, никакой, особый, такой, тихий*. Чаще всего интенсивность проявляется в размерах и силе удивления, однако, как свидетельствует материал, высшая степень удивления может быть представлена так называемым «нулевым уровнем»: «нулевым говорением» или «нулевым движением», – когда эмоции невольно не могут быть выражены: *онеметь от удивления, замолчать, не вымолвить ни слова от удивления, замереть от удивления, оторопеть от удивления, парализовать от удивления, останавливаться с удивлением* и т. д. В подавляющем большинстве случаев существительное удивление употребляется в позиции причины, и кажется, что такая ситуация обусловлена данной эмоцией, но удивление не порождает её, а указанный «эмоциональный ноль» абсолютно не имеет нейтрального характера, т.к. подразумевает отнюдь не спокойное состояние человека. Например: «Хотел заголовок писать. И вдруг в удивлении замер... (М. Сергеев), «Расшалившись в спальне, Наташа мазнула кремом Николая Ивановича и сама оторопела от удивления» (М. Булгаков), «Все аж онемели от неожиданности, удивления и возмущения» (Т. Соломатина), «Выйдя на край оврага, в котором рычали моторы и над которым поднимался сизый выхлопной дым, Петя остановился, разинув от удивления рот» (А. Геласимов) и т.д.

«Эмоциональный ноль», когда человек в момент сильнейшего эмоционального напряжения вдруг невольно лишается возможности выразить свои чувства, отмечается при вербализации и других эмоциональных концептов [1. С. 180-183]. Как правило, интенсивное эмоциональное поведение предполагает параллельный рост вербальной и двигательной интенсивности. Нейтральное состояние не подразумевает отсутствия эмоциональной активности, в связи с чем её падение ниже нейтрального уровня до нулевого, как показывает материал, может рассматриваться в качестве сигнала сильнейшего переживания.

Таким образом, наибольшую значимость в процессе репрезентации концепта *удивление* имеют языковые средства, позволяющие показать реакцию человека при проявлении данной эмоции, а также попытки осознать её. Материал исследования свидетельствует об амбивалентности и широте свойств данной эмоции: *говорить – молчать; двигаться – остановиться, выразить – скрыть, вызвать – уничтожить; приятный – гадливый, искренний – притворный* и т.д. При этом «эмоциональный ноль» также может выполнять своеобразную функцию индикатора эмоционального состояния человека.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Вотякова И.А. Концепт «страх» в русском языке // Вестн. Удм. ун-та. Сер. История и филология. 2014. Вып. 4. С. 179-183.
2. Ефремова Т.Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка. М.: Русский язык, 2000. URL: <http://enc-dic.com/efremova/Udivlenie-111670.html> (дата обращения: 19.01.2015).
3. Изард К.Э. Психология эмоций. СПб.: Изд-во «Питер», 2000. 464 с.
4. Ключевский В.О. Русская история. Полный курс лекций. Лекции 76-86 // Национальный корпус русского языка. URL: <http://ruscorpora.ru> (дата обращения: 1.07.2014).
5. Кузнецов С.А. Большой толковый словарь русского языка. СПб.: Норинт, 1998. URL: <http://enc-dic.com/kuznetsov/Udivlenie-74423.html> (дата обращения: 19.01.2015).
6. Лук А.Н. Эмоции и чувства. М.: Знание, 1972. 80 с.
7. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ogegova/249462> (дата обращения: 19.01.2015).
8. Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. URL: <http://enc-dic.com/academic/Udivlenie-67250.html> (дата обращения: 19.01.2015).
9. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. URL: <http://dic.academic.ru/dic.nsf/ushakov/1064310> (дата обращения: 19.01.2015).

Поступила в редакцию 20.04.15

I.A. Votyakova

ON THE CONCEPT "SURPRISE" IN THE RUSSIAN LANGUAGE PICTURE OF THE WORLD

Surprise as a basic emotion acts like an integral component of an emotional picture of the world and has some universal and specific characteristics. It is characterized by the breadth of evaluation: negative – neutral – positive; transitional character – ability of fast transformation into another condition; short duration. The following positions are significant while representing the concept “surprise”: *to talk – to be silent, to move – to stop, to express – to hide, to understand, to feel, to cause – to destroy*. The ability *to express surprise* somehow or other (including verbal and not-verbal aspects) is the most important among these positions. *Having initially felt surprise* a human being tries *to comprehend* and *evaluate* it, *to manage* this emotion *hiding* it if necessary. The category of intensity is being shown through the dimensions and force of surprise. However, the highest stage of surprise can be represented by the so called “emotional zero”.

Keywords: emotional concept, emotional zero, surprise, Russian language.

Вотякова Ирина Александровна,
кандидат филологических наук, доцент
ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»
426034, Россия, г. Ижевск, ул. Университетская, 1 (корп. 2)
E-mail: irinavotyakova@udm.ru

Votyakova I.A.,
Candidate of Philology, Associate Professor
Udmurt State University
462034, Russia, Izhevsk, Universitetskaya st., 1/2
E-mail: irinavotyakova@udm.ru